

NYELV VILÁG

A BUDAPESTI GAZDASÁGI EGYETEM
IDEGEN NYELVI ÉS KOMMUNIKÁCIÓS INTÉZETÉNEK
SZAKMAI KIADVÁNYA



22

2019

Szerkesztőbizottság

Barthalos Judit, Fűköh Borbála, Dr. Hegedüs Gyula, Hukné Dr. Kiss Szilvia,
Dr. Kéri András, Lehr Emma, Szendrői Ildikó

Alapító-főszerkesztő

Dr. Kéri András (2004–)

Technikai szerkesztő

Deák Gabriella

Szerkesztőség címe:

1054 Budapest, Alkotmány u. 9-11.

ISSN 1786-0636

Felelős kiadó: Dr. Szegedi Krisztina

Készült a BGE Külkereskedelmi Kar házi nyomdájában.

Formátum: A/4

Példányszám: 220

Statisztikák tükrében a NyelvVilág
2004-2019

DR. KÉRI ANDRÁS
KVIK

A NyelvVilág immáron másfél évtizede, az idei számmal együtt 16. éve jelenik meg a BGE KVIK Gazdasági Szaknyelvek Tanszékén, amely egyben a kar egyetlen, folyamatosan megjelenő kiadványa, s amely a 4. számtól az egyetem három karára kiterjedő Idegen Nyelvi és Kommunikációs Intézet közös szakmai lapja. Mindez a szerkesztőség elszántságának, önként vállalt munkájának köszönhető a mostoha körülmények mellett is, ahol nemhogy egy pici szerkesztőségi szoba, de még szerkesztőségi asztal sem jut. És hogy ez még működő lap lehet, az a jól átgondolt, az Intézetben dolgozó oktatók sokoldalú tevékenységének figyelembevételével kialakított stratégiának köszönhető. A NyelvVilág sokszínűsége nyitott teret kollégáink munkáinak publikálásához.

1. Országok, ahova eddig eljutott

Európában (16): Ausztria, Belorusszia, Csehország, Finnország, Franciaország, Hollandia, Lengyelország, Nagy-Britannia, Németország, Olaszország, Oroszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Szlovákia

Amerikában (10): Amerikai Egyesült Államok, Argentína, Bahama-szigetek, Chile, Guatemala, Kanada, Kolumbia, Kuba, Mexikó, Peru

Ázsiában (1): Dubaj (Egyesült Arab Emírségek)

Összesen: 27 ország

2. A magyaron kívül megjelent nyelvek

A „nagy” nyelvek: 1-2. angol – spanyol, 3. német, 4. francia, 5. orosz

A „különös” nyelvek: asturianu (bable), belorusz, kreyol (patois), papiamento, tzotzil (maya)

3. Országot (térseget, szerzőt) érintő témák szerint

| | | |
|--------|--|-----|
| 1. | Spanyolország | 21 |
| 2. | Mexikó | 17 |
| 3. | Franciaország | 15 |
| 4. | Olaszország | 8 |
| 5-7. | Kuba – Nagy-Britannia – Németország | 7-7 |
| 8. | Haiti | 6 |
| 9-14. | Guatemala – <i>Holland Antillák</i> – Korea – Oroszország – Peru – Portugália | 4-4 |
| 15-21. | Amerikai Egyesült Államok – Argentína – Belize – Chile – Jamaica – <i>Martinique</i> – <i>Puerto Rico</i> | 3-3 |
| 22-28. | Ausztrália – Dominikai Köztársaság – Ecuador – Kína – Kolumbia – Nicaragua – Saint Vincent | 2-2 |
| 29-40. | Bolívia – Brazília – Costa Rica – El Salvador – Guyana – Indonézia – Írország – Paraguay – Panama – Svédország – Uruguay – Venezuela | 1-1 |
| 41-43. | <i>Egyéb:</i> Iszlám – Közép-Amerika – Latin-Amerika | 1-1 |

4. A megjelent írások karok szerinti megoszlása (2019)

| Karok Szerzők száma | KKK 28 | KVIK 34 | PSZK 24 | Zalaegerszeg 5 |
|---------------------------|-----------|------------|------------|-------------------|
|---------------------------|-----------|------------|------------|-------------------|

Összesen: 2004-2019 (16 év = 22 szám = 91 szerző)

5. A lap kiadásának költségmegoszlása (nyomdaköltség):

2004 – 2006 között az első 3 szám a lapalapító KVIK kiadványa
2006 – 2013 között, a 4. számtól a BGE három karán működő szaknyelvi intézet
közös lapja, de a 2013/14. számig a KVIK finanszírozta

| | |
|----------|------|
| 2014/15. | KKK |
| 2015/16. | PSZK |
| 2016/17. | KVIK |
| 2016/18. | KKK |
| 2017/19. | KVIK |
| 2017/20. | PSZK |
| 2018/21. | KKK |
| 2019/22. | PSZK |
| 2020/23. | KVIK |

A NyelvVilág kiadásának költségeit eddig – kari vagy egyetemi támogatás hiányában – a mi Intézetünk állta.

6. A NyelvVilág különszámok szerepe a nemzetközi kapcsolatokban

| | | |
|---|----------|---|
| 1. Asztúria – Asturias | 2006/3. | spanyol szerzők részvételével |
| 2. Angol nyelvű szám | 2010/10. | |
| 3. Német – spanyol szám | 2012/19. | spanyol szerzők részvételével |
| 4. Asztúria-25-Asturias | 2016/17. | spanyol szerzők (és egy argentin) részvételével |
| 5. Interkulturális kommunikáció (angol nyelven) | 2017/19. | amerikai, cseh, finn, lengyel és portugál szerzők részvételével |

Egyéb számokban megjelent külföldi szerzők: spanyol, mexikói

7. Néhány érdekes adat

- A KVIK legrégebbi, 1991 óta ma is aktívan működő nemzetközi kapcsolatának (Universidad de Oviedo, Asturias) aktív szereplője: pl. ERASMUS kapcsolatok, spanyol kettős diploma, tanulmányok megjelentetése. A sokrétű együttműködés listáját lásd részletesen a NyelvVilágban megjelent **A magyar-asztúr kapcsolatok 25 éve – 1991-2016** – 2016/17. és 2016/18.)
- A NyelvVilág 2004/1-es és 2005/2-es számában megjelent két versfordítás Tomás Morales szülőházában kiállítva látható (Moya, Gran Canaria).
- Itt jelent meg először magyar fordításban az **egyetlen fennmaradt maja irodalmi kódex** (2014/15 és 2015/16), mellyel azon országokhoz csatlakoztunk, melyek nyelvéen már olvasható.
- Ugyancsak itt jelent meg a **Chavini szöttek** ábrájának megfejtése perui-magyar közreműködéssel (2005/2).

8. Könyvtárak, intézmények, egyetemek, ahova a lap eljut (állandó „tagok”)

Könyvtárak: Deák Ferenc Megyei Könyvtár Zalaegerszeg, Idegenforgalmi Szakkönyvtár, Országos Idegen nyelvű Könyvtár, Magyar Földrajzi Múzeum Érd, ELTE Idegen nyelvi Továbbképző Központ, Országos Pedagógiai Könyvtár, Tonk Sándor Könyvtár (Kolozsvár),

Egyetemek: Szegedi Tudományegyetem, Pécsi Tudományegyetem, Budapesti Corvinus Egyetem, BGE 4 karának könyvtárai, Universidad de Oviedo, Facultad de Comercio, Turismo y Ciencias Sociales, Gijón

9. NyelvVilág 2004-2014 (2014/15.)

Repertórium: szerzők és témák szerint (statisztika készítésére alkalmas)

A **NyelvVilág** jelentős mértékben járult hozzá a KVIK magyar-asztúr kapcsolatához, amely immáron a harmadik évtized közepén jár, s amelyről a statisztikák is tanúskodnak. Az Oviedói Egyetem Gijón városában lévő karán (Facultad de Comercio, Turismo y Ciencias Sociales, Jovellanos), az egyetemi kapcsolatokon is túlmutató, széles spektrumot átölelő együttműködés egyik székhelye a Hotel Castilla, amely – kellemes városközponti szállás mellett – számos találkozási pontnak, megbeszélésnek is helyet adott, köztük a hallgatókkal való konzultációknak is. Minderre a családi szálloda tulajdonosai is büszkék.

Hotel Castilla

Gijón sétálóutcájának egyetlen szállodája jobb helyen nem is lehet. Közel van mindenhez, a több mint 300 ezer lakosú város kiváló adottságú strandjaihoz (*playa*), kulturális létesítményeihez, bevásárlóközpontjaihoz, látnivalóihoz. A XX. század elején kezdték kiépíteni a város tengerparti övezetét, öblének mólóját, kikötőjét, rendezni csodálatos fürdőhelyét a még alig létező turizmus számára. A századelőn sorra épültek San Lorenzo nevű strandjának homokján a kis fürdőpavilonok és nyitottak meg az Art Deco stílusú kávézók. Ekkoriban született meg a Hotel Castilla is, amely nevét kasztíliai tulajdonosairól kapta. Belső, andalúz típusú patiója volt, s a helyi sajtó kiemelte, hogy vendégeinek zuhanyozási lehetőséget nyújtott. Ekkorra a Calle Corrida, a mai sétálóutca, már a város kereskedelmi központjának számított. A 40-es években a szálloda gazdát cserélt, új tulajdonosai már asztúriaiak voltak, akik mai formájában építették újjá a növekvő turizmus igényeinek megfelelően. Bár nem volt luxusszálloda, de minőségi kínálata, jó elhelyezkedése igen népszerűvé tette. Sok híresség is itt szállt meg. Étterme is közkedvelté vált. A turisták többnyire Spanyolország belső régióiból jöttek, s élvezték itt a „hűsítő nyarat”, akár hónapokon át. A 80-as években újabb változás szemtanúi lehettünk. A szálloda új tulajdonosai a kor igényei szerint építették át, s már nemcsak nyáron, hanem egész évben keresett lett. A főszezonon kívül üzletemberek, egyetemek vendégei, művészek, El Camino zarándokai, sportolók, hétvégi kirándulók és mások keresik fel. Különleges vonzerejét többek között a térség egyedülálló asztúr (prerrománico) építészeti emlékeinek, Gijón páratlan városi playáinak, a sidreriák világának és Asztúria kiterjedt természeti paradicsomainak köszönheti.

